



## CELEBRATING 50 YEARS OF OPENING DOORS TO THE WORLD: A LOOK BACK AT THE CLIC'S LEGACY

The Universidad La Gran Colombia recently celebrated the 50th anniversary of the Center for Languages, Internationalization, and Culture (CLIC). For five decades, the CLIC has been a beacon of internationalization and interculturality, transforming the lives of over 30,000 students.

Through its innovative programs and dedication to excellence, the CLIC has not only taught students foreign languages but also equipped them with the skills and mindset to thrive in a globalized world. The center has also fostered a vibrant multicultural community within the university, bringing people together from all corners of the globe.

The anniversary celebration was a chance to reflect on the CLIC's rich history and look towards the future. Events included talks, forums, exhibitions, and cultural events that showcased the center's impact and highlighted the importance of internationalization and intercultural education.

As the CLIC embarks on its next 50 years, it continues to be a driving force for global engagement and cultural understanding at the Universidad La Gran Colombia. The center's legacy is a testament to the power of education to open doors to the world and connect people across cultures.

### Contents

- Editorial
- Un recorrido por la historia
- Innovación pedagógica: transformando el aprendizaje de idiomas
- Nuestros directores en la historia
- El equipo humano del CLIC
- Contribuciones de los profesores clic
  - ¿Qué tan importante es el aprendizaje de una segunda lengua en la vida de un ser humano? Nicolás Nossa
  - Mi proceso de internacionalización. Luis Fonseca
  - Aventuras de una mujer viajera: encuentros, desafíos y reflexiones en viajes multiculturales. Lindaura Amaya
  - Explorar la multiculturalidad en el aula de clase: un viaje interplanetario. Erika soto
  - La interculturalidad en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Daniel Enrique Hernández cruz
  - Las etimologías: fuente de un razonamiento eficaz. Teodoro Gómez

### **Queridos miembros de la comunidad universitaria y lectores en general.**

Con entusiasmo y gratitud nos dirigimos a ustedes en este año tan especial, marcado por el quincuagésimo aniversario del Centro de Lenguas, Internacionalización y Cultura (CLIC). A lo largo de medio siglo, el CLIC ha sido un referente de dedicación apasionada a la enseñanza y promoción de lenguas extranjeras, convirtiéndose en uno de los pilares fundamentales en la historia de la Universidad La Gran Colombia.

En esta edición conmemorativa, no solo celebramos el legado construido a lo largo de estos años, sino que también emprendemos un emotivo viaje nostálgico, explorando los logros, desafíos y éxitos que han delineado nuestro camino.

Al sumergirnos en la esencia histórica de nuestra universidad, resulta imposible pasar por alto el invaluable papel desempeñado por el CLIC, cuyos cimientos se entrelazan inseparablemente con la propia trayectoria de La Universidad La Gran Colombia. Desde sus comienzos como parte integral de nuestra institución y hasta el día de hoy, el CLIC ha impulsado una visión globalizada y abierta al intercambio cultural local y regional. A lo largo de estas cinco décadas, hemos presenciado la evolución constante de metodologías pedagógicas y la incorporación de tecnologías de vanguardia que han enriquecido la experiencia de aprendizaje de nuestra comunidad académica.

El compromiso sostenido con la excelencia académica y la adaptabilidad a las cambiantes demandas del mundo moderno a lo largo de las diferentes épocas de la historia, han convertido al CLIC en un modelo indiscutible, no solo dentro de nuestra universidad, sino también a nivel nacional e internacional en el área de la formación en competencias lingüísticas, comunicativas y culturales de las lenguas extranjeras.

A través de espacios curriculares, extracurriculares y no curriculares, buscamos fortalecer el uso del idioma y preparar a nuestros estudiantes para los desafíos globales que les esperan.

La Cuarta Revolución Industrial y el desarrollo de las habilidades del siglo XXI como el pensamiento crítico, la creatividad, la colaboración y la resolución de problemas, hacen que el CLIC asuma el desafío de cultivar estas habilidades en sus estudiantes, no solo desde una perspectiva lingüística, sino también desde la construcción de una mentalidad global, de la capacidad de adaptación a entornos diversos y de la aptitud para enfrentar los retos emergentes con un enfoque intercultural.

En este contexto, y bajo el liderazgo de nuestro Rector, el Doctor Marco Tulio Calderón Peñaloza y de nuestra Vicerrectora de Desarrollo Académico, la Doctora Maria Gaby Boshell Villamarín, reafirmamos nuestro compromiso a mantener este legado de excelencia, asegurando que la comunidad académica continúe siendo protagonista en la creación de un futuro educativo y cultural vibrante. Estamos conscientes de que los próximos años requerirán una adaptabilidad constante y una visión innovadora para garantizar que el CLIC siga siendo un referente en la formación de ciudadanos globales y en el fortalecimiento de las competencias esenciales para el siglo XXI. Celebramos estos cincuenta años de logros, pero miramos hacia adelante con determinación y entusiasmo para abrazar los desafíos y oportunidades que el futuro nos depara.

**Por otros cincuenta años de excelencia, innovación y enriquecimiento cultural.**

Elizabeth Rojas Vanegas  
**Directora del Centro de Lenguas,  
Internacionalización y Cultura - CLIC  
Universidad La Gran Colombia**

El 26 de febrero de 1974, bajo la rectoría del Dr. Jorge Uribe Restrepo, nace el Departamento de Idiomas, adscrito al Departamento Audiovisual, marcando el inicio de esta travesía lingüística. Desde entonces, cada hito ha sido un paso hacia adelante: la reglamentación del apoyo del Centro de Lenguas en 1999 en la enseñanza de las lenguas en los programas de pregrado, la modernización de las mallas curriculares en 2007, la mudanza a nuestra propia sede en 2018, el cambio de denominación a Centro de Lenguas, Internacionalización y Cultura - CLIC en 2020 y la creación de las Políticas de Multilingüismo en 2021, son solo algunos pilares fundamentales de nuestra historia.



Imágen: Archivo Periódico Nueva Civilización

Este compromiso permanente con la excelencia académica lo ha convertido en un referente no solo dentro de nuestras fronteras universitarias, sino también a nivel nacional e internacional.

La Universidad entregó a la comunidad gran colombiana moderno laboratorio de idiomas

multimedial presenta un ambiente y ofrece al estudiante actividades prácticas comunicativas, que impactan la mayoría de los sentidos y facilitan el aprendizaje personalizado del inglés.

En el laboratorio de idiomas se ofrecen los programas multimediales English Discoverer y Talk to Me, que utilizan un enfoque revolucionario para el dominio del idioma inglés. English Discoverer y Talk to Me están fundamentados en los programas curriculares adoptados internacionalmente y suministran ambientes estimulantes para el aprendizaje del inglés, que incluyen gramática, vocabulario y las habilidades básicas que se necesitan experimentar, leer, escuchar, hablar y escribir.

Los cursos multimediales del laboratorio de idiomas son dados a los estudiantes de la universidad y a los particulares, la oportunidad de estudiar el idioma inglés, practicarlo y conocer otras culturas a la vez, poder detallar los verbos y las gráficas en color de alta resolución y animación.

Los programas multimediales ofrecidos abarcan desde los conocimientos elementales del idioma inglés hasta el más avanzado de conversación, donde el estudiante practica maneja las cuatro habilidades del lenguaje: reading, listening, speaking y writing.

Los cursos multimediales están dirigidos a estudiantes y adultos que desean aprender y dominar el inglés y a docentes que quieren mejorar o perfeccionar su nivel de dominio del idioma inglés.

Beneficios para los estudiantes.

Los beneficios para el estudiante derivados de los programas multimediales instalados en el laboratorio de idiomas, son los siguientes: desarrolla el pensamiento lógico y facilita la atención y la concentración, dinamiza el trabajo con velocidad y precisión, hace que predomine la capacidad de comprensión sobre la memorización, mediante la memorización, mediante la comunicación, se fortalece la autonomía y desarrolla la creatividad e iniciativa, a la vez que promueve la efectiva asimilación y apropiación del conocimiento y habilidades de comunicación oral y escrita de las lenguas inglesas.

Beneficios para los profesores.

Facilita su labor, puesto que el profesor puede transformar en un guía y asesor de los estudiantes en el proceso de aprendizaje del inglés, a la vez que dispone de gran variedad de recursos de apropiación y refuerzo. De otra parte, el mismo sistema automatizado realiza evaluaciones sobre cada tema estudiado, con registros individuales y de clase, en forma automática.

Invitación a todos para aprender inglés.

El Centro de Idiomas invita a los estudiantes, docentes, secretarías y personal administrativo de la Universidad La Gran Colombia a capacitarse en el dominio del idioma inglés, competencia profesional que les permitirá:

- Proyectarse en la era de la internacionalización de la economía y la globalización del conocimiento con competitividad profesional y laboral.
- Obtener excelentes resultados académicos.
- Realizar estudios en el exterior.
- Lograr una eficiente comunicación y cooperación internacional.
- Apropiar y transferir información y conocimientos con fines académicos y administrativos a través de Internet, como electrónico, software, centros de información y documentación, contratos de investigación, utilización de tecnologías de servicio público, consultorías y asesorías.

Per Freddy Vivas Sandoval - Mag. Director del Centro de Idiomas.

La Universidad La Gran Colombia, para hacer del aprendizaje del idioma inglés un proceso ameno, interesante, actualizado y efectivo, entregó al servicio de la comunidad universitaria y del público, en general, un moderno laboratorio de idiomas, con tres salas multimediales y un taller de "video beam" donde se confirma que lo importante no es el enseñar, sino el aprender. Esta atención básica se convierte con los programas multimediales que implican el trabajo interactivo y el avance al ritmo de cada estudiante para aprender el inglés, de manera agradable y de acuerdo con sus necesidades e intereses.

Salas multimediales.

Las salas multimediales y el salón de "video beam" del laboratorio de idiomas están equipados con la tecnología más avanzada en audio, gráficos, animación, video y texto, con los cuales los estudiantes pueden experimentar la lengua inglesa. El programa

El comité de compras pide a funcionarios de la

Imágen: Archivo Periódico Nueva Civilización

INNOVACIÓN PEDAGÓGICA: TRANSFORMANDO EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS

Al sumergirnos en la esencia de nuestra historia universitaria, es imposible ignorar el papel vital desempeñado por el Centro de Lenguas. Desde sus inicios como parte integral de la Universidad La Gran Colombia hasta el día de hoy, el CLIC ha liderado la visión globalizada y el intercambio cultural a través de innovadoras metodologías pedagógicas, abrazando una evolución constante y adaptándose a las necesidades cambiantes de la comunidad académica y del mundo moderno.



El Centro de Idiomas de

La Gran Colombia

INVITA

A LOS ESTUDIANTES de las Facultades de Arquitectura, Ciencias de la Educación, Contaduría y Derecho a capacitarse en el dominio del idioma inglés.

a capacitarse en el dominio del idioma inglés.

EL CENTRO DE IDIOMAS de La Gran Colombia

INVITA

A los estudiantes de las Facultades de Arquitectura, Ciencias de la Educación, Contaduría y Derecho a capacitarse en el dominio del idioma inglés.

Esta capacitación les permitirá

- ✓ Proyectarse en la era de la globalización del conocimiento e internacionalización de la economía y del comercio.
- ✓ Apropiar y transferir información y conocimientos con fines académicos, laborales y empresariales, a través de internet, correo electrónico, software, centros de información y documentación, y contratos de investigación, asesoría y consultoría.

Inglés Técnico

El Centro de Idiomas ofrece cursos intensivos de inglés técnico para cada Facultad.

Los cursos vacacionales se inician el 21 de junio. El trámite de matrículas, con un 20% de descuento, se puede realizar en la secretaría académica del Centro de Idiomas.

Dirección: Carrera 5a. No. 13-07  
Teléfono directo: 2836142  
Commutador: 2828500 - Extensiones: 225, 231 y 291

Imágenes: Archivo Periódico Nueva Civilización

### MÉTODOS VANGUARDISTAS EN ACCIÓN

En abril de 2021, el CLIC marcó un hito con la presentación de las Políticas de Multilingüismo, un conjunto de estrategias que promueven enfoques pedagógicos centrados en el estudiante, el aprendizaje activo y la comunicación efectiva. Entre las iniciativas destacadas se encuentran:

- **CLIC ON AIR:** Un programa de radio en el que los estudiantes practican sus habilidades de comprensión y expresión oral en un entorno dinámico y entretenido.
- **CLIC ON PAPER:** Una serie de publicaciones que fomentan la lectura y el análisis de textos en diferentes géneros y niveles de complejidad.
- **SPEAKING CLUBS:** Espacios de conversación donde los estudiantes ponen en práctica sus habilidades conversacionales en un ambiente informal y de intercambio cultural.
- **WORKSHOPS FOR LANGUAGE EXAMS:** Talleres especializados que preparan a los estudiantes para presentar con éxito exámenes internacionales de idiomas como el TOEFL ITP.

### EVALUACIÓN Y MEJORA CONTINUA.

La innovación en el CLIC también se extiende a los métodos de evaluación. En 2023, en colaboración con Amigos Fulbright, se implementó con éxito el examen TOEFL ITP, una herramienta que permite evaluar de manera rigurosa y confiable las competencias lingüísticas de los estudiantes. Esta iniciativa se suma a otras estrategias de evaluación continua que buscan identificar las fortalezas y áreas de oportunidad de cada estudiante, promoviendo así un aprendizaje personalizado y efectivo.

### MIRANDO HACIA EL FUTURO: CONTINUIDAD EN LA INNOVACIÓN

A medida que el CLIC celebra su 50 aniversario, se renueva su compromiso con



la innovación y la excelencia en la enseñanza de idiomas. El equipo docente y administrativo del CLIC se encuentra en constante actualización y búsqueda de nuevas estrategias pedagógicas que permitan responder a las necesidades de los estudiantes del siglo XXI. Con una mirada hacia el futuro, el CLIC se proyecta como un referente en la formación de ciudadanos globales capaces de comunicarse de manera efectiva y contribuir al desarrollo de una sociedad más justa y equitativa.



### CELEBRANDO EL LEGADO DE QUIENES HAN GUIADO NUESTRO CAMINO

A lo largo de sus cinco décadas de existencia, el CLIC ha contado con un equipo de directores excepcionales, cuyo compromiso y experiencia han sido pilares fundamentales en la construcción de una trayectoria académica de excelencia. Estos líderes, todos ellos profesionales en Educación con especialidades afines a la enseñanza de lenguas extranjeras, han dejado una huella indeleble en la historia del CLIC, guiando al centro hacia un crecimiento constante y consolidándolo como referente en la formación lingüística de las nuevas generaciones.

Conozcamos a continuación a estos expertos educativos, quienes, con su perfil idóneo y profundo conocimiento en el ámbito de las lenguas, han marcado el rumbo de nuestro centro a lo largo de los años:

**1974 - 1987**

#### **Dra. Paulina Piedrahíta Pardo**

Durante su gestión, se sentaron las bases para el futuro crecimiento del entonces Departamento de Idiomas, utilizando grabadoras de carrete a carrete para reproducir audios y facilitar la práctica de la escucha y la pronunciación.

**1995 - 1998**

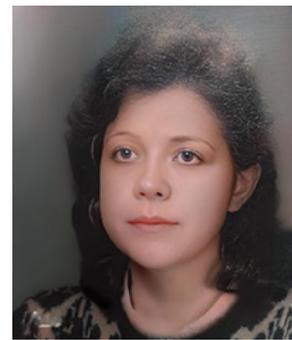
#### **Dra. Julieta Jiménez Angulo**



La Doctora Jiménez gestionó la adquisición de equipos VHS, permitiendo a los estudiantes acceder a material audiovisual más dinámico y atractivo. e impulsó la creación de nuevos cursos y programas, diversificando la oferta educativa del Centro de Idiomas. También adoptó una metodología comunicativa, centrando el aprendizaje en la comunicación real y el uso práctico del idioma.

**1988 - 1994**

#### **Dra. Myriam Stella Prías Pava**



La Doctora Prías implementó metodologías pedagógicas innovadoras y fortaleció la infraestructura del Departamento de Idiomas. Además, estableció las grabadoras como herramienta para la enseñanza de idiomas, permitiendo a los estudiantes escuchar audios nativos y practicar su pronunciación.



Imagen: Archivo Periódico Nueva Civilización

**1999 - 2005**

**Dr. Fredy Daniel Vivas Sandoval**



Durante su dirección, el Doctor Vivas impulsó la creación de un laboratorio de idiomas, equipado con computadoras y software especializado para el aprendizaje de idiomas.

Con su equipo creó materiales didácticos multimedia para enriquecer la experiencia de aprendizaje, promoviendo la autonomía y el desarrollo de las habilidades comunicativas individuales.

**2005 - 2008**

**Dr. Darío Naranjo Mayorga**



El Doctor Naranjo diseñó programas de acuerdo con el MCER, asegurando que los estudiantes alcanzaran niveles de dominio lingüístico reconocidos internacionalmente.

Igualmente, desarrolló materiales y evaluaciones centrados en el MCER, permitiendo una medición más precisa del progreso de los estudiantes.

**2008 - 2011**

**Dra. Saide Paola Acevedo Devia**



La gestión de la Doctora Acevedo se centró en el diseño de cursos especializados para responder a las necesidades del mercado laboral de la época.

El Centro de Idiomas brindó capacitación continua a sus docentes según el enfoque del MCER, garantizando una enseñanza alineada con estándares internacionales.

**2012 - 2017**

**Dra. Mónica Alexandra Cuéllar Pineda**



La Doctora Cuéllar promovió el uso de libros de texto actualizados y acordes con las necesidades de los estudiantes. También amplió el portafolio académico de los cursos del Centro de Idiomas y se experimentó un crecimiento constante en el número de estudiantes inscritos, evidenciando la importancia del aprendizaje de lenguas extranjeras.

**2017 - 2018****Dra. María Angélica Lesmez Azuero (e)**

La Dirección de la Doctora Lesmez se enfocó en la actualización del Centro de Idiomas, pasando a llamarse Centro de Lenguas, Internacionalización y Cultura-CLIC. Se trasladó el Centro a un inmueble propio de la universidad, se iniciaron los Clubes de Conversación, Cine Foros y karaoke en inglés, como actividades extracurriculares para una mayor práctica de las lenguas y se implementó la metodología de Aprendizaje por Proyectos.

**2018 - 2020****Dr. David Zuluaga Velásquez**

El Doctor Zuluaga dirigió las adecuaciones de la nueva sede como parte de los requerimientos de la Secretaría de Educación, para la renovación de Registros Calificados. También se aumentó el número de estudiantes matriculados en los cursos, se actualizaron y mejoraron los planes de estudios de los programas de idiomas con estándares de alta calidad, y se reestructuraron los exámenes de clasificación y se dio inicio al programa de radio CLIC ON AIR.

**2020 - Actual****Dra. Elizabeth Rojas Vanegas.**

La Dirección de la Doctora Rojas comenzó con el diseño de la Política Institucional de Multilingüismo en la que se formalizaron las tres líneas de acción de esta área: Formación en Lenguas, Internacionalización de Currículo y la Interculturalidad. El CLIC se convierte en una unidad académica adscrita a la Vicerrectoría de Desarrollo Académico. Se obtuvieron los Registros de los programas de conocimientos académicos en inglés, francés y portugués para la sede Bogotá, que incluían syllabus actualizados alineados a las políticas institucionales y con enfoque comunicativo. Se implementó la Plataforma de Aprendizaje (LMS) MOODLE como apoyo a todos los cursos. Se han implementado actividades con socios estratégicos entre los que se encuentran la Fundación Amigos Fulbright, la Universidad Nacional de la Paz-UNPAZ en Argentina y la YMCA, entre otros. Así mismo, se ampliaron las actividades extracurriculares para la comunidad académica y externa a la universidad y se implementaron los procesos administrativos con el Sistema de Gestión Académico. Actualmente se está trabajando en la expansión de los servicios del CLIC en la ciudad de Villavicencio y el municipio de Cumaral en el Meta.

**UN EQUIPO COMPROMETIDO CON LA EXCELENCIA**

Bajo el liderazgo de la Directora Elizabeth Rojas Vanegas, la Coordinadora General Dayan Viviana Cárdenas Rodríguez y el Coordinador de Profesores Nicolás Nossa Chiquiza, el CLIC ha conformado un equipo docente altamente calificado y apasionado por la enseñanza de lenguas extranjeras. Este equipo se ha convertido en el motor impulsor de la innovación pedagógica, implementando estrategias y recursos didácticos de última generación que garantizan un aprendizaje efectivo y significativo para los estudiantes.

**Dayan Viviana  
Cárdenas Rodríguez.  
Coordinadora General**



**Nicolás Nossa  
Chiquiza.  
Coordinador**



**Luis Antonio  
Fonseca Oviedo.  
Profesor**



**Lindaura Yurema  
Amaya González  
Profesora**



**Erika Ruth Soto  
Soto  
Profesora**



**Julián Andrey  
Jiménez Sandoval  
Profesor**



**Daniel Enrique  
Hernández Cruz  
Profesor**



**Diana María Aguilar  
Guerrero  
Profesora**

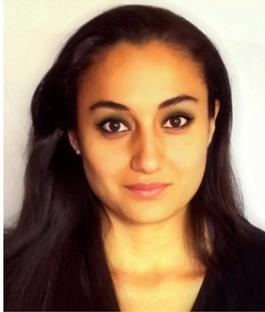


**Jonathan  
Alexander Ariza  
Anchicoque  
Profesor .**



**UN EQUIPO COMPROMETIDO CON LA EXCELENCIA**

**Mónica Andrea  
González Castañeda  
Profesora**



**David Andrés  
Figueroa Niño  
Profesor**



**Rubén Hernán  
García Mancilla  
Profesor**



**Juan Carlos Getial  
Perengüez  
Profesor**



**Juan Sebastián  
Rojas Wilches  
Profesor**



**Germán Enrique  
Estupiñán Castellanos  
Profesor**



**Carla Milena  
Perdomo Curacá  
Asistente  
Administrativa**



**Luis Fernando  
Acevedo Martínez  
Asistente  
Administrativo**



## ¿QUÉ TAN IMPORTANTE ES EL APRENDIZAJE DE UNA SEGUNDA LENGUA EN LA VIDA DE UN SER HUMANO?

**“Los límites de mí lenguaje significan los límites de mí mundo”**

Wittgenstein (1921)

En el desarrollo y la apropiación del lenguaje, el individuo se ve expuesto a un contexto de formación lingüística, inicialmente en el hogar y posteriormente en la escuela formal. En estos espacios encuentra una aproximación a su lengua nativa inicialmente, y luego una vez construye y articula su propio lenguaje puede estar en la capacidad de integrar una nueva lengua a su pensamiento, por lo que su percepción de la realidad se puede extender a un nivel más amplio de acceso, y a su vez la relación con los objetos se construye de forma diferente.

Esta situación seguramente potenciará la formación del individuo, en esencia su relación con los objetos cambia, y pasamos de tener una palabra para describir un objeto, a tener dos, o tres o hasta cuatro conceptos que puedan referenciar sobre las cosas que nos rodean; de acuerdo con Wittgenstein(1921) “ Los límites de mi lenguaje significan los límites de mi mundo” (p.21), lo que se puede interpretar, que en esencia si accedemos a un nivel mayor del lenguaje, nuestra experiencia con el entorno será de una significancia y complejidad mucho mayor.

En tal sentido, el individuo crea una relación con el entorno a través del lenguaje, en donde la cultura es factor clave para interpretar ese mundo o realidad nuevas, según Habermas (1987) “Las imágenes del mundo almacenan un saber cultural con cuya ayuda una comunidad de lenguaje interpreta el mundo.

Toda cultura establece en su lenguaje una relación con la realidad” (p.87); es decir que a priori ya estamos condicionados a la lengua por nuestra realidad cultural, y es aquí donde toma más relevancia el aprendizaje de una segunda lengua, ya que este nuevo saber brinda una interpretación más amplia de la relación con el mundo, además de abrir la posibilidad de acceder a nuevas culturas y realidades con los objetos.

Es decir, que el aprendizaje de una segunda lengua no solo se debe hacer desde una perspectiva superficial (es decir enfocado hacia mejoras salariales, requisitos académicos o procesos de migración), esto puede ser un resultado del proceso, pero su objetivo principal deberá estar encaminado hacia la ampliación cultural del sujeto, a mejorar su entorno con las personas, a profundizar su relación con los objetos y sobre todo a poder construir pensamiento en una lengua ajena a la instituida por nacimiento geográfico.

En tal sentido, es necesario perfeccionar nuestra propia lengua, y ser constantes en este proceso, pues esto expandirá nuestra forma de entender el mundo, y de relacionarse con los objetos, pues si el lenguaje es asertivo, adecuado y bien estructurado, existirá menos posibilidades de transmitir un mensaje erróneo, errático, o carente de información que lleve a la confusión del interlocutor.

Ahora bien, si tenemos la posibilidad de hablar otros idiomas, esa relación se

profundiza, y no solo se puede expresar mi pensamiento en torno a una situación desde una perspectiva cultural, sino que puedo expresar ese mensaje desde otras realidades, culturas, perspectivas y visiones distintas a la instituida desde el nacimiento. El hablar otros idiomas permite acercarse a esas visiones, comportamientos y códigos culturales que existen en las diferentes partes del mundo, y que gracias a ese vehículo llamado lenguaje se puede vivir, experimentar y aprender de ellas, con el fin de que los límites de mi mundo se extiendan y la percepción de la realidad se vuelva amplia y más interesante para cualquier ser humano.

**Nicolás Nossa**  
Profesor CLIC

## REFERENCIAS

- Habermas, J (1987). Teoría de la acción comunicativa, I, Racionalidad de la acción y racionalización social. Editorial Taurus Humanidades. Recuperado de: [https://pics.unison.mx/doctorado/wp-content/uploads/2020/05/Teoria-de\\_la\\_accion\\_comunicativa-Habermas-Jurgen.pdf](https://pics.unison.mx/doctorado/wp-content/uploads/2020/05/Teoria-de_la_accion_comunicativa-Habermas-Jurgen.pdf)
- Wittgenstein, L (1922). Tractatus Lógico – Philosophicus. Recuperado de: <http://www.pensamientopenal.com.ar/sytem/files/2014/12/doctrina29684.pdf>



## MI PROCESO DE INTERNACIONALIZACIÓN.

Hablar de internacionalización parece una tarea sencilla; después de todo, en algún momento hemos deseado salir del país y conocer nuevas culturas y formas de ver el mundo. Puede parecer sencillo también porque todos tenemos una noción de lo que el concepto implica. Sin embargo, se complica un poco cuando el concepto se desarrolla en un entorno más académico y se aborda como internacionalización del currículo. La internacionalización cambia la perspectiva al presentarnos la idea de currículo, llevándonos de inmediato al ámbito académico donde todo parece revestirse de un aura especial que dificulta la comprensión y el entendimiento de la idea.

No es extraño que esto suceda entre personas ajenas al mundo académico; de hecho, ocurre incluso dentro de los claustros universitarios y entre los eruditos y estudiosos del tema. Las definiciones, opiniones y discusiones son moneda corriente. Se pueden encontrar puntos de vista divergentes, argumentos complejos y el lector termina por caer en el sopor, sintiendo el peso de un uso del lenguaje que, en cierto modo, se ofrece de manera encriptada. Si tú, amigo lector o amiga lectora, deseas conocer más sobre esta discusión, te invito a leer, entre otros, la Nota Orientadora sobre Internacionalización de junio de 2022, publicada por el Ministerio de Educación, ya que este texto no es el lugar indicado para tratar esos asuntos. En este texto, exploraremos la internacionalización desde una experiencia educativa y cultural personal, conocerás sobre mi proceso de internacionalización en La Argentina.

Me mudé a Argentina en 2015 para vivir allí durante los dos años de mi maestría, y debo

decir que fueron dos de los mejores años de mi vida. Esto, queridos lectores, es parte de mi proceso de internacionalización, ya que considero que no podría haber un verdadero proceso si no abrazas lo que la nueva cultura y el nuevo entorno tienen para ofrecer. Además del gran menú literario que el Río de la Plata tiene para ofrecer, decidí también abrazar su menú gastronómico y cultural, especialmente el primero.

Los efectos son notorios en mis kilitos de más, pero, ¿cómo resistirse a ese delicioso asado? que, si me preguntan a mí, debe ser la razón de la buena pluma de Borges, Cortázar o Marechal. Aprendí que internacionalizar el currículo no debería ser únicamente traer temáticas nuevas y enseñar nuevos contenidos; también debería buscar la internacionalización de las mentes. Una mente internacionalizada es capaz de viajar diariamente, aprovechando los nuevos conceptos para entender su propio entorno de una forma nueva y más completa.

Argentina me enseñó que, con una variada oferta cultural, literaria, gastronómica y deportiva, la internacionalización es más propensa a salir del ámbito académico y ser vivida en cada esquina. Aprendí de sabores, puntos de vista y muchas más cosas desde la perspectiva del otro. En Buenos Aires, puedes pasar de China a Polonia en un minuto y terminar disfrutando de una noche en Rusia con un buen vodka mientras escuchas la lectura del gran Dostoyevski.

Está claro que la internacionalización debe ser parte de un proceso de enseñanza-aprendizaje, pero se disfruta más si se vive, queridos amigos. Internacionalización sin interculturalidad es impensable. Durante mis dos años en Argentina, intenté vivir todo lo que la urbe cosmopolita tenía para ofrecer. Lo aproveché al máximo, y hoy

puedo comprender el mundo literario, la academia y el componente social de una manera más amplia.

Mi recomendación para ti, amigo o amiga lectora que estás pensando en este proceso, es que no lo dudes más. Si puedes explorar temas internacionales, no dudes en hacerlo. Si puedes viajar, ve a por ello; el intercambio te asustará, seguramente, al principio, pero después te convertirás en una persona global. Si la excusa es que no puedes viajar o salir del país, recuerda que Bogotá también puede ayudarte en ese proceso. Adéntrate en el mar de actividades que la ciudad te ofrece; deja de ir siempre al mismo parque o de caminar por ese viejo centro comercial. Ya no subas a Monserrate dos veces al año. Todo eso está bien, sin embargo, un museo al año no hace daño; es una forma de explorar la cultura propia y externa. Una obra de teatro cada seis meses también podría ayudarte, aunque sea una gratis; esas, la verdad, son las mejores.

Disfruta del festival de teatro, participa en un conversatorio en una biblioteca y prueba nuevos sabores. Si no hay dinero, aprende a prepararlos tú mismo. Al final, un ramen aderezado con ají colombiano también es un ejemplo de interculturalidad e internacionalización.

Amigos, ánimo a llevar una vida internacional, aunque sea dentro del país, porque por Internet también se puede viajar. Saludos.

**Luis Fonseca**  
Profesor CLIC



## AVENTURAS DE UNA MUJER VIAJERA: ENCUENTROS, DESAFÍOS Y REFLEXIONES EN VIAJES MULTICULTURALES

Una de mis más grandes pasiones es viajar. Desde pequeña siempre quise estar en esos lugares de los cuales leía en los tantos libros que mi mamá me leía o compraba, o de aquellas historias que mi tía dramaturga me contaba. Fue así que apenas terminé la universidad decidí emprender varios viajes que me llevarían a visitar muchos lugares por mí misma y seguir cultivando una de mis filosofías de vida que es: “coleccionar experiencias de las cuales reírme cuando sea viejita”.

Con el transcurso de los años, he emprendido viajes que me han llevado a través de varios continentes, desde los coloridos bazares de la India hasta los majestuosos picos nevados de Nepal, pasando por las encantadoras calles empedradas de los viajeros del Camino de Santiago en Europa. Como viajera solitaria, me embarqué en esta odisea en busca de experiencias enriquecedoras y encuentros significativos con personas de diferentes culturas, las cuales siempre me hacen ver lo valiente que puedo llegar a ser.

Una de las paradas más significativas fue la vibrante y llena de contrastes India, donde me sumergí en un mundo de colores, sabores y olores que estimulan no sólo los sentidos sino las emociones... En las bulliciosas calles de Delhi con su mercado de especias y ambiente contaminado y en Mumbai con sus películas, y estrellas de Bollywood; en estas calles me encontré rodeada de una multitud diversa de personas que iban y venían, muchas de ellas con miradas intensas por mi condición de turista extranjera. Sin embargo, fue en los tranquilos rincones de los templos

hinduistas, musulmanes y sijistas, algunos recientes y otros antiguos, donde encontré una conexión más profunda con la espiritualidad y la calma que contrastaban con el caos de las ciudades.

Mis viajes también me han llevado a países como Vietnam, donde me encontré con una cultura rica en historia y tradiciones arraigadas. En Hanoi, me perdí en el laberinto de calles estrechas y bulliciosos mercados, repletos de cafés y hombres fumando tabaco hablando en francés sobre la guerra; mientras que en la pintoresca bahía de Ha Long, y en Cat Ba me maravillé con las múltiples islas que se asoman emulando el cuerpo de un dragón; pero más allá de los paisajes impresionantes, fueron los encuentros con los lugareños, que compartieron sus historias y su hospitalidad, lo que hizo que mi experiencia en Vietnam fuera verdaderamente inolvidable.

No puedo olvidar mencionar Nepal, donde me aventuré a través de algunos senderos cerca del Himalaya y me encontré con la cálida bienvenida de los habitantes locales en los pintorescos pueblos de montaña. En Kathmandu, me sumergí en la rica cultura y espiritualidad del país, y a pesar del polvo y los estragos aún visibles del terremoto del 2015, exploré antiguos templos budistas e hinduistas e incluso conocí a una Kumari, “la diosa viviente” de Katmandú, responsable del equilibrio económico y político del país. Fue aquí donde aprendí sobre la importancia de la comunidad y la resiliencia en medio de la adversidad.

En cada destino, desde las bulliciosas metrópolis de Asia hasta los pintorescos pueblos europeos, me he encontrado con personas de diferentes orígenes y experiencias de vida, viajeros de todas las ideas, unos con mochilas y otros con equipajes más cómodos. A través de estos encuentros, aprendí sobre la diversidad del mundo y la riqueza que proviene de nuestras diferencias. Pero, más allá de las barreras del idioma y la cultura, descubrí que la conexión humana trasciende las fronteras, y que, en el viaje de la vida, cada encuentro nos enriquece de una manera única y significativa.

**Lindaaura Amaya**  
Profesora CLIC



## EXPLORER LE MULTICULTURALISME EN CLASSE : UN VOYAGE INTERPLANÉTAIRE

Imaginons un instant que nous nous trouvions sur une planète lointaine, où coexistent des êtres venus de différents endroits du cosmos. Chacun de ces êtres à sa propre langue, ses propres coutumes, sa propre façon de voir le monde, ses propres formes, ses propres couleurs et ses propres capacités. Dans ce contexte, il est nécessaire de comprendre que chacun de ces êtres a des manières différentes d'appréhender son environnement pour assurer une communication et une

coexistence pacifiques, afin qu'un échange efficace de connaissances puisse avoir lieu.

De même, dans une salle de classe, en particulier celle où l'on apprend une deuxième langue, celle-ci devient le pont qui relie les élèves à d'autres cultures et modes de vie, leur permettant de partager leurs expériences et d'apprendre les uns des autres.

Imaginons maintenant que nous arrivions sur une telle planète, nous ne pourrions pas nous détacher de notre histoire, de nos traditions et de nos perspectives ; ce serait impossible. Au début, nous pourrions être surpris de voir tant d'options, nous pourrions commencer à nous comparer à ce qui nous intrigue et nous plaît le plus dans ce monde de diversité. Ce processus est naturel, mais nous devrions commencer à sauver ce qui nous rend uniques et spéciaux sur cette planète.

De même, la salle de classe devient un microcosme où convergent diverses cultures, croyances et expériences de vie. Le multiculturalisme en classe n'enrichit pas seulement le processus éducatif, il nous invite également à explorer et à comprendre la diversité humaine de manière plus approfondie, afin de nous comprendre nous-mêmes.

Comme sur notre planète hypothétique, des défis se posent également dans la salle de classe. Les différences culturelles peuvent être à l'origine de malentendus ou de conflits, surtout lorsqu'elles ne sont pas abordées correctement. Cependant, il est nécessaire d'apprendre à comprendre et à respecter les différences des autres sans imposer nos points de vue. Les élèves peuvent cultiver l'empathie et le respect mutuel en entrant en contact avec d'autres cultures à partir de la langue qu'ils

apprennent, c'est-à-dire par le biais de l'éducation interculturelle.

En outre, le multiculturalisme en classe offre une occasion inestimable d'enrichir le processus d'enseignement et d'apprentissage. Exposer les élèves à diverses perspectives culturelles élargit leurs horizons et encourage la pensée critique. Les enseignants peuvent tirer parti de cette diversité pour créer des expériences éducatives plus dynamiques et plus pertinentes en incorporant du matériel et des activités qui reflètent la pluralité des cultures présentes dans la classe.

En fin de compte, tout comme notre voyage interplanétaire nous permet de découvrir de nouveaux mondes et d'élargir nos horizons, l'expérience du multiculturalisme en classe nous invite à explorer la richesse et la complexité de la condition humaine. En célébrant nos différences et en apprenant les uns des autres, nous créons un environnement enrichissant où tous les élèves peuvent s'épanouir et se développer en tant qu'individus globaux.

**Erika Soto**  
Profesora CLIC



## EXPLORANDO LA MULTICULTURALIDAD EN EL AULA DE CLASE: UN VIAJE INTERPLANETARIO

Imaginemos por un momento que estamos en un planeta distante, donde coexisten seres de diferentes lugares en el cosmos. Cada uno de estos seres tiene su propio idioma, costumbres, modos de ver el mundo, formas, colores y habilidades. En este contexto, entender que cada uno de esos seres tiene diversas formas de comprender su entorno es necesario para que exista una comunicación y convivencia pacífica de tal manera que se pueda dar un intercambio de conocimientos efectivo.

De manera similar, en un aula de clases; en particular una donde se aprenda un segundo idioma; éste se convierte en el puente que conecta a los estudiantes con otras culturas y formas de ser, permitiéndoles compartir sus experiencias y aprender unos de otros.

Ahora imaginemos que llegamos a dicho planeta, no podríamos desligarnos de nuestra historia, tradiciones y perspectivas; sería algo imposible. Al principio nos sorprendería ver tantas opciones, es posible que empecemos a compararnos con lo que nos intrigue y agrade más en ese mundo de diversidad. Ese proceso es natural, pero a partir del mismo tendríamos que empezar a rescatar lo que nos hace únicos y especiales en ese planeta.

De manera análoga, el aula de clases se convierte en un microcosmos donde convergen diversas culturas, creencias y experiencias de vida. La multiculturalidad en el aula no solo enriquece el proceso educativo, sino que también nos invita a explorar y comprender la diversidad humana de una manera más profunda, a entendernos a nosotros mismos.

Al igual que en nuestro hipotético planeta, en el aula de clases también surgen desafíos. Las diferencias culturales pueden llevar a malentendidos o conflictos, especialmente cuando no se abordan adecuadamente. Sin embargo, es necesario aprender a comprender y respetar las diferencias de los demás sin imponer nuestros puntos de vista, los estudiantes en el aula pueden cultivar la empatía y el respeto mutuo a través del contacto con otras culturas a partir del idioma que se esté aprendiendo, es decir a través de la educación intercultural.

Además, la multiculturalidad en el aula ofrece una oportunidad invaluable para enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje. Al exponer a los estudiantes a diversas perspectivas culturales, se amplían sus horizontes y se fomenta el pensamiento crítico. Los maestros pueden aprovechar esta diversidad para crear experiencias educativas más dinámicas y relevantes, incorporando materiales y actividades que reflejen la pluralidad de culturas presentes en el aula.

En última instancia, al igual que nuestro viaje interplanetario nos permite descubrir nuevos mundos y expandir nuestros horizontes, la experiencia de la multiculturalidad en el aula nos invita a explorar la riqueza y la complejidad de la condición humana. Al celebrar nuestras diferencias y aprender unos de otros, creamos un entorno enriquecedor donde todos los estudiantes pueden prosperar y crecer como individuos globales.

**Erika Soto**  
Profesora CLIC



## LA INTERCULTURALIDAD EN EL PROCESO DEL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA

Nuestra sociedad se encuentra por un momento en el que las tecnologías de la información y la comunicación han acelerado a pasos agigantados muchos de los procesos que hacen parte del desarrollo de la misma, Es así como gracias a lo anterior nuestra sociedad ha logrado avanzar en el conocimiento y comunicación de las distintas sociedades, al tiempo que se relacionan, descubren y reconocen mutuamente, y es en este escenario en el que la interculturalidad, multiculturalidad y la interculturalidad toman su papel protagónico.

Hablar de interculturalidad hoy en día es hablar de esas relaciones de intercambio y comunicación igualitarias entre grupos culturales (Imaginario, 2023), en este sentido entramos a hablar de una sociedad globalizada cuyos lazos se fortalecen a medida que estas dinámicas avanzan, hoy en día muchas barreras han ido desapareciendo gracias a que el acceso al conocimiento de esos otros mundos posibles o culturas se ha hecho mucho más asequible.

Ya no es extraño conocer cómo viven las personas de Yakutsk en Siberia y cómo se han adaptado a través de los siglos para vivir en una de las regiones más frías del planeta o cómo estas condiciones han influenciado en sus creencias y estilo de vida en general, o conocer sobre el Throat singing de algunas tribus de Mongolia o el norte de Canadá y lo que este canto tan particular quiere transmitir culturalmente, es ahora más que nunca que podemos tener acceso de muchas maneras y en cualquier

momento a información de las diferentes sociedades, culturas o entornos de tal manera que el conocimiento del otro sea más fácil y dinámico.

La interculturalidad es el reconocimiento de una cultura frente a otra y como estas se relacionan a partir de sus creencias, saberes, etnia, lengua, religión y estilos de vida entre otros aspectos. En ese sentido el lenguaje entra a jugar un papel indispensable en este proceso de interacción, ya que sin comunicación estas relaciones entre culturas no podrían darse, no se podría reconocer al otro, entablar un diálogo y lograr una sinergia, he aquí la importancia de la comunicación en este proceso.

Por otro lado, la Pluriculturalidad ya tiene connotaciones de orden más político al ser la suma de la voz de las distintas sociedades o culturas una sola. Finalmente, tenemos el término de multiculturalidad el cual ya nos precisa la particularidad o existencia de cada cultura en un espacio geográfico o social donde conviven otras culturas, pero donde no necesariamente se relacionan, pero si logran mantener un ejercicio de intercambio en respeto y tolerancia. Es así como en algunas ciudades como Nueva York se encuentran comunidades de asiáticos, latinos, europeos, etc. en donde a pesar de compartir un mismo espacio geográfico, se agrupan como pequeñas sociedades sin aislarse del resto, conviven de manera pacífica y respetuosa (Editorial Equipo, 2023).

Desde el Centro de Lenguas Internacionalización y Cultura - CLIC la apuesta por promover la enseñanza de idiomas teniendo siempre presente que es tan importante el estudio de forma y estructura de la lengua como el entorno cultural donde esta lengua se práctica es de vital importancia, ya que es allí donde el

conocimiento integral y significativo de una lengua toma lugar además de ser el espacio más pertinente para que el desarrollo de las competencias comunicativas y culturales se den permitiendo que los estudiantes no solamente hablen, escriban, y comprendan tanto de manera verbal como escrita una lengua extranjera sino que también hagan un reconocimiento de la cultura o culturas donde esa lengua extranjera se habla frente a otras culturas y que dichos ejercicios de observación multicultural faciliten la mediación, comprensión y reconocimiento de los diferentes visiones de mundos en donde la lengua es el canal de comunicación por excelencia para ese proceso de reconocimiento multicultural.

**Daniel Enrique Hernández Cruz**  
Profesor CLIC



## LAS ETIMOLOGÍAS: FUENTE DE UN RAZONAMIENTO EFICAZ.

Las etimologías nos brindan la significación latente en las palabras, nos ayudan en las dudas y nos impulsan para pasar de la opinión (δοξα, doxa) al conocimiento verdadero (επιστημη, episteme). Por la etimología se conoce el sentido auténtico de la universitas (unidad académica en relación con varias cosas, unum versus alia).

Podemos conocer por qué cada persona es autónoma en su manera de pensar, deliberar y actuar (αυτός, autos, propio y νόμος, nomos, ley). Son miles las etimologías que podemos usar diariamente a partir de los prefijos del griego y del latín, como el prefijo latino "sub, que significa debajo". Subconsciente, subalterno, subasta: debajo del asta, costumbre de los soldados romanos que en la plaza pública vendían el botín o los bienes incautados al enemigo vencido. En señal de venta se giraba el asta de la lanza hacia abajo, en señal de oferta del objeto incautado: cosas, animales o esclavos (palabra que viene del latín clavis, o llave para sujetar la cadena que portaban los esclavos).

El derecho de propiedad proviene de la palabra latina (ius, justicia, juez, jurídico, jurisprudencia). Se decía que el derecho de propiedad permitía usar, disfrutar y abusar de la cosa poseída, (ius utendi, fruendi et abutendi rerum, animalium et hominum), es decir de las cosas "rerum", de los animales "animalium" y de los hombres "hominum", en aquel tiempo de la esclavitud, "clavis".

La etimología de la palabra suerte, proviene del latín "sors", suerte, que da origen a sortija, sortilegio, consorte o consorcio o pacto de quienes acuerdan asumir por igual

las ganancias o las pérdidas en un negocio, empresa o matrimonio, esto es asunto de solidaridad, palabra también de origen latino, del adjetivo "solus, sola, solum, solo". Las cosas tienen tres estados: "lo gaseoso, lo líquido y lo sólido" o estado de las partes bien unidas que forman una sola estructura. La unión hace la fuerza-, expresión de gran valor en las ciencias sociales, en la sociedad o en la comunidad, que significa unidad como un todo.

La comunidad tiene como propiedad la "solidaridad" que es uno de los principios importantes de nuestra Universidad la Gran Colombia, la solidaridad, es una sola fuerza, una sola estructura compuesta por varios que se unen para un objetivo común, como se dice en la expresión latina: "E pluribus unum, de muchos para uno y de uno para muchos".

Otra dicente etimología es la del agua que proviene de la palabra latina "aequitas", igualdad, sustantivo abstracto que se aplica al agua líquida que se mantienen equilibrio o igualdad, aunque gire el recipiente donde conserva su nivel siempre igual. De aequitas se derivan también equilibrio y equipo, (como grupo de personas que cumplen por igual su obra. "Aequitas" igual y "opus", obra.

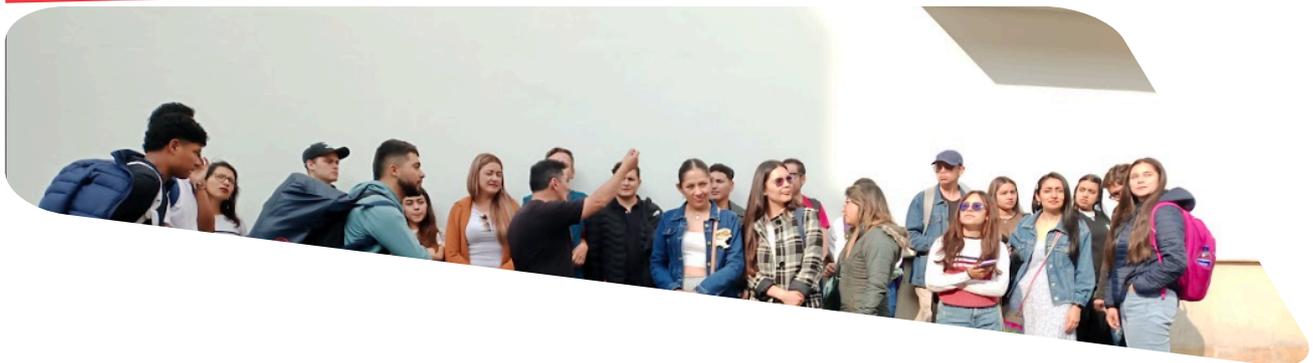
Para concluir, palabra que viene el verbo latino "claudere", cerrar, que da origen a cláusula, (oración cerrada y bien construida), también clausura, y conclusión, aunque en el campo de las ciencias, del arte y de la historia nada está concluido, porque nadie ha formulado la última pregunta, ni nadie ha emitido la última respuesta; ni hemos llegado al acontecimiento final.

**Teodoro Gómez G.**  
Profesor Universidad  
La Gran Colombia.











CURSOS



**UNIVERSIDAD La Gran Colombia** | **CLIC**  
CENTRO DE LENGUAS INTERNACIONALIZACIÓN Y CULTURA

## ¡INSCRÍBETE EN NUESTRO CURSO DE FRANCÉS DEL CENTRO DE LENGUAS, INTERNACIONALIZACIÓN Y CULTURA CLIC!

Envíanos un correo electrónico a [centrodelenguas@ugc.edu.co](mailto:centrodelenguas@ugc.edu.co) con tus datos personales y te enviaremos toda la información que necesitas.

¡No esperes más para comenzar a hablar francés como un verdadero nativo!



**VIGILADA MINEDUCACIÓN** | **UNIVERSITAS LIBERTATIS** | **UNIVERSIDAD La Gran Colombia** | **CLIC** | **50**  
CENTRO DE LENGUAS INTERNACIONALIZACIÓN Y CULTURA

## APRENDE PORTUGUÉS

ABRE LAS PUERTAS A NUEVAS OPORTUNIDADES

Envíanos un correo a [centrodelenguas@ugc.edu.co](mailto:centrodelenguas@ugc.edu.co) con tus datos personales y te enviaremos toda la información

**Vamos ganhar o jogo!**

ENCUENTRA AQUÍ EL CALENDARIO DE MATRÍCULAS PARA LOS CURSOS DE IDIOMAS DEL CLIC

